

כָּל נִדְרֵי
תְּפִלָּה עֶרְבִית לְיוֹם כְּפוּר

KOL NIDRE

EVENING SERVICE

for the

DAY OF ATONEMENT

Opening Meditation

Thus says our God:

Is this the fast that I have chosen? A day of shame and self-affliction? Have I asked you to bow your heads like grass in the wind, and cover yourselves with garments of mourning? Are these actions that you think are acceptable to Me as your atonement?

No. Is not *this* the fast that I have asked of you: that you release the shackles of injustice, and undo the chains of bondage; that you let the enslaved go free, and break every cruel chain of oppression.

Is not true repentance the sharing of your bread with the hungry, and offering shelter to the homeless, clothing the naked, and never hiding yourself from the suffering of others?

If you come before Me this day in these ways, I will surely answer you. Your light will break forth from the darkness like the dawn, and your healing will be complete. When you call upon Me in prayer, I will answer *Hinayni* – Here I am.

The Haftarah for Yom Kippur – Isaiah 54

The Blessing of the Festival Candles

On this most holy of nights,
May we see the world
In a new light.

On this (Sabbath, which is also) the eve of atonement,
the Sabbath of Sabbaths, may we add new spirit to our lives.

As this most sacred of days begins,
We pray for a new dawn of peace and healing.

We now pause and rest from desire or gain,
from the ambition for things.

We raise our hearts and minds to look beyond time and space,
toward eternity.

May all of us, on this Yom Kippur, come to see the world, and
our lives, in a new light.

May the light we now kindle, inspire us to use our powers
To heal and not to harm,
To help and not to hinder,
To bless and not to curse,

To serve You, God of freedom, justice, and peace.

Kindling of the Festival Lights

בְּרוּךְ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל [שַׁבָּת וְשֶׁל] יוֹם הַכִּפּוּרִים.

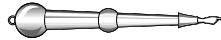
*Ba-ruch ah-tah Adonai Eh-lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam, ah-shayr
kid-shah-nu b'mitz-vo-tav. V'tzee-vah-nu l'had-leek nayr shel
(Shabbat v'shel) Yom hah-ki-pu-reem.*

We praise You, Eternal God, Creator of the universe, who sanctifies us through laws and ethical teachings, and commands us to kindle the lights of (*the Sabbath and*) this Day of Atonement.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לְזִמַּן הַיּוֹם.

*Ba-ruch ah-tah Adonai Eh-lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam
sheh-heh-cheh-yah-nu v'kee-y'mah-nu v'hi-gee-ah-nu lah-z'man
hah-zeh.*

We praise You, our God, Creator of the universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this day.



Reader

עִבְרוֹת שְׂבִיז לְמָקוֹם, יוֹם הַכַּפּוּרִים מְכַפֵּר. עִבְרוֹת שְׂבִיז
אָדָם לְחֵבְרוֹ, אִינן יוֹם הַכַּפּוּרִים מְכַפֵּר עַד שְׂשִׁירְצָה אֶת חֵבְרוֹ.

For transgressions against God, the Day of Atonement atones,
but for transgressions of one human being against another, the
Day of Atonement does not atone until each has made peace
with the other.

Congregation

בְּיִשְׁבִּיבָה שְׁלֵ מַעְלָה וּבְיִשְׁבִּיבָה שְׁלֵ מַטָּה, עַל דַּעַת הַמָּקוֹם וְעַל
דַּעַת הַקְּהָל, אָנּוּ מִתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעִבְרִינִים.

*In the sight of God and of the congregation, no matter how
far some of us may have transgressed by departing from
our faith and our heritage, we pray as one on this night of
repentance*

Kol Nidre | כל נדרי

Reader

All vows, promises, and commitments made in Your presence —
May we be given the strength to keep them:

Our vows to ourselves, commitments to self-discipline —
May we take our own lives seriously enough to heed them,
Honoring our resolves in the way we eat and drink,
The way we work and rest, the way we regulate our lives.

Commitments made to loved ones and friends,
Pledges made to worthwhile causes —
Help us become as compassionate and generous
As we sought to be at those noble moments.

The promises we made to study and to worship —
We meant them when we made them,
But distractions were many, and our wills were weak.

This time, may we be strong enough;
May our better selves prevail.

Promises made in the synagogue to young people
Who glimpsed what life as Jews might hold in store for them,
May devotion and idealism be with them all their days.

Our marriage vows — may they endure
Through dark days and through dull days.

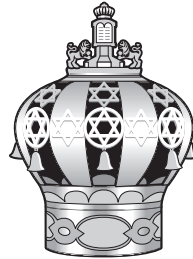
Through fatigue and through frustration —
May our love prove strong and our faith firm.

O God, we meant the promises we made
To You, to each other, and to ourselves,
Even as we mean the vows we silently make tonight.

Reach down to us as we strive to reach up toward You;
Give us strength and self-respect, the fidelity and vision,
To grow to become the people we have sworn to be.

All worthy vows and commitments which we make
From this Yom Kippur until the next,
May we be faithful enough and firm enough to keep them.

Rabbi Harold Kushner



Congregation rises

Kol Nidre

כָּל נִדְרֵי, וְאִסְרֵי, וְחַרְמֵי, וְקוֹנָמֵי, וְכַנּוּיֵי, וְקְנוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת,
דְּנִדְרָנָא רִימָנָא וְדִאֲסָרָנָא עַל נַפְשֵׁתָנָא. מִיּוֹם כְּפוּרִים
הֲבָא עָלֵינוּ לְטוֹבָה, כְּלֵהוּן אַחֲרֵטָנָא בְּהוּן. וְדִאֲשֵׁתִּבְעָנָא,
וְדִאֲחַ זֶה עַד יוֹם כְּפוּרִים
לֹא כְּלֵהוּן יְהוּן שְׂרוּן, שְׁבִיקוּן, שְׁבִיתוּן, בְּטָלִין וּמְבַטְלִין,
לֹא שְׂרִירִין, קַיְמִין. נִדְרָנָא לֹא נִדְרֵי, וְאִסְרָנָא לֹא אִסְרֵי,
וְשְׁבוּעָתָנָא שְׁבוּעוֹת.

Reader

All the vows on our lips,
The burdens in our hearts,
The pent-up regrets
About which we brooded and spoke
Through prayers without end
On last Atonement Day,
We now recall.

Much has not changed
In the year that has gone.
From mountain peaks of fervor
We fell again to our accustomed ways,
At the close of the fast.

Will You hear our regret?
Will You open our prison,
Release us from the shackles of habit?
Will You answer our prayers,
Forgive our wrongs,
Though we sin again and again?

In moments of weakness
We often do not remember
The promise of atonement,
To the best of our intentions.
Take only from our vows
Our best efforts at fulfilling them.
Forgive us. Pardon us. Grant us atonement.

Reader

סִלַּח נָא לַעֲוֹן הַיּוֹם הַזֶּה בְּגִדְלֵי חַסְדֶּךָ, וּבְאִשְׁרֵי נְשִׂאתֶהָ לְעַם הַזֶּה
מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנּוֹה.

As, in Your love, You have been patient from the time You led us out of Egypt to the present day, so in Your great love, may You forgive our people once again.

וַיֹּמַר יְיָ: "סִלַּחְתִּי בְדַבְּרֶךָ."

And God said: "I have pardoned you in response to your plea".

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם, מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי
יְיָ תִטְהָרוּ.

Kee vah-yom hah-zeh, y'chah-payr ah-lay-chem l'tah-hayr et-chem mi-kol chah-to-tay-chem. Lif-nay Adonai tit-hah-ru.

For on this day, atonement shall be made for you, to purify you. You shall be cleansed from all your sins before God.



בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ.

Bar-chu et Adonai hah-m'vo-rach.

Praise the Eternal God to whom all praise is due.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Ba-ruch Adonai hah-m'vo-rach lo-lam vah-ed.

Let us praise the Eternal God
to whom all praise is due now and forever.

Congregation is seated

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מֵעָרִיב
 עָרְבִים, בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחְלִיף
 אֶת הַיּוֹמִים, וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרִקִיעַ,
 כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר,
 וּמַעְבִּיר בֵּין יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה, וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְהוָה
 צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם, תַּמִּיד יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְעַרֵּיב עָרְבִים

*Bah-ruch ah-tah Adonai Eh-lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam, ah-
 sher bid-vah-ro mah-ah-reev ah-rah-veem, b'choch-mah po-tay-
 ach sh'ah-reem, u-vit-vu-nah m'shah-neh i-teem u-mah-hah-lif et
 haz-mah-neem, um'sah-dayr et hah-ko-chah-veem b'mish-m'ro-
 tay-hem bah-rah-kee-ah kir-tzo-no. Bo-ray yom vah-lai-lah, go-
 layl or mi-p'nay cho-shech v'cho-shech mi-p'na or, u-mah-ah-veer
 bayn yom u-vayn lai-lah u-mav'deel bayn yom u-vayn lai-lah,
 Adonai tz'vah-ot sh'mo. El chai v'kah-yam, tah-meed yim-loch
 ah-lay-nu lo-lam vah-ed.*

Bah-ruch ah-tah, Adonai, hah-mah-ah-reev ah-rah-veem.

We praise You, Holy One, our God, Creator of the universe,
 whose word brings on the evening, whose wisdom opens
 heaven's gates, whose understanding changes times and seasons,
 and whose will sets the stars in their courses in the sky. You
 make day and night, rolling light away from darkness, and
 darkness away from light. You make day pass and bring on the
 night, and separate day from night: You rule the hosts of heaven.

We praise You, O God, whose word makes evening fall.

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמּוֹךְ אָהַבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
 וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדְתָּ, עַל כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ
 נְשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם
 וָעֶד, כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךָ יְמֵינוּ, וּבְהֵם נְהַגֶּה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ
 אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

Ah-hah-vat o-lam bayt Yisrael am'chah ah-hav-tah, Torah u-mitz'vot, chu-keem u-mish-pah-teem, o-tah-nu li-mad'tah. Al kayn, Adonai Eh-o-hay-nu, b'shoch-vay-nu uv'ku-may-nu nah-see-ach b'chu-keh-chah. V'nis-mach b'div'ray Tal-mud To-rah-t'chah uv'mitz-vo-teh-chah lo-lam vah-ed. Kee haym chah-yay-nu v'o-rech yah-may-nu u-vah-hem neh-geh yo-mam vah-lai-lah. V'ah-hah-vat'chah al tah-seer mi-may-nu lo-lah-meem.

Bah-ruch ah-tah, Adonai o-hayv ah-mo Yisrael

Unending love have You shown Your people, the House of Israel: Torah and mitzvot, laws and precepts have You taught us. When we lie down and when we rise up, we will reflect on the meaning of Your laws, and rejoice in the words of Your Torah and in Your mitzvot forever. On them we will meditate day and night, for they are our life and the length of our days. May Your love never depart from us.

We praise You, O God. You love Your people Israel.

Congregation rises

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.

Shema Yis-ra-el Adonai Eh-lo-hay-nu Adonai eh-chad.

Hear, O Israel: the Eternal is our God, the Eternal God is One.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Ba-ruch Shem k'vod mal-chu-to l'olam vah-ed.

Let us praise God who rules in glory forever and ever

Congregation is seated

וְאַהֲבַתְּ אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל-לִבְבְּךָ, וּבְכֹל נַפְשְׁךָ וּבְכֹל מְאֹדְךָ.
 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם, עַל לִבְבְּךָ.
 וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךְ, וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשַׁבְּתֶךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ,
 וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ. וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ, וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין
 עֵינֶיךָ, וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ, וּבְשַׁעֲרֶיךָ. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ
 וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יי
 אֱלֹהֵיכֶם.

*V'ah-hav-tah et Adonai Eh-lo-heh-chah b'chol l'vah-v'chah
 u-v'chol naf-sh'chah u-v'chol mo-deh-chah. V'hah-yu hah-d'vah-
 reem hah-ay-leh ah-shayr ah-no-chee m'tzah-v'chah hah-yom
 al l'vah-veh-chah. V'shee-nan-tam l'vah-neh-chah, v'dee-bar-tah
 bam. B'shiv-t'chah b'vay-teh-chah, uv'lech-t'chah vah-deh-rech
 uv'shoch-b'chah uv-ku-meh-chah. Uk-shar-tam lot al yah-deh-
 chah, v'hah-yu l'to-tah-fot bayn ay-neh-chah, uch-tav-tam al
 m'zu-zot bay-teh-chah u'veesh-ah-reh-chah. L'mah-an teez-k'ru
 vah-ah-see-tem et kol mitz-vo-tai, vi-yee-tem k'do-sheem leh-lo-
 hay-chem. Ah-nee Adonai Eh-lo-hay-chem.*

You shall love the Eternal God with all your heart, with all your soul, and with all your might. And these words, which I command you this day, shall be upon your heart. You shall teach them diligently to your children, and shall speak of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be a symbol before your eyes. You shall write them on the doorposts of your house and on your gates, that you may remember and do My commandments and be holy to your God.

The Eternal One led you out of Egypt to be your God. The Eternal One alone is your God.

Hear, O Israel
the Divine abounds everywhere
and dwells in everything.
The many are One.

Loving life
and its mysterious Source
with all my heart
and all my spirit,
all my senses and strength,
I take upon myself
and into myself
these promises:
To care for the earth
and those who live upon it;
to pursue justice and peace;
to love kindness and compassion.

Through example,
I will try to teach others
throughout the passage of the day,
as I dwell in my home,
and as I go on my journey,
from the time I rise
until I fall asleep.

And may my actions
be faithful to my words
that all the children of the earth
may live to know:
Truth and kindness
have embraced;
peace and justice have kissed
and are one.

Marcia Falk

Responsive Reading

In a world torn by violence and pain, a world far from wholeness and peace, a world still waiting to be redeemed, God give us the courage to say: “There is a unity in heaven and earth.”

*The high heavens declare Your glory, Your justice,
and Your love.*

From Egypt, the house of bondage, we were delivered. At Sinai, amid peals of thunder, we bound ourselves to a transcendent purpose. Inspired by prophets and instructed by sages, we survived oppression and exile time and again, overcoming the forces that would have destroyed us.

*Our failings are many. Our faults are great. Yet it has
been our glory to bear witness to our God,
and to keep alive in dark ages a vision of a world redeemed.*

May this vision never fade. Let us continue to work for the day when the nations will be one and at peace. Then shall we sing with one accord, as our people sang at the shores of the sea:

מִי כְמוֹכָה בְּאֱלֹהִים יְיָ, מִי כְמוֹכָה נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ, נוֹרָא תְהִילָת, עֲשֵׂה
פְּלֵא?

*Mee chah-mo-chah bah-ay-leem Adonai? Mee kah-mo-chah
neh-dar bah-ko-desh, no-rah t’hee-lot, o-say feh-leh?*

Who is like You, Eternal One? Who is like You, glorious in holiness, awe-inspiring, working wonders?

מְלֻכּוֹתֶיךָ רָאוּ בְּנִיָּה, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנַי מִשָּׁה, זֶה אֱלֹהֵי, עֲנוּ וְאָמְרוּ;

*Mal-chut’chah rah-u vah-neh-chah. Bo-kay-ah yam lif-nay
Mo-sheh. Zeh ay-lee ah-nu v’am-ru:*

Your children acknowledged Your saving power and exclaimed:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Adonai yim-loch l'o-lam vah-ed.

The Eternal God shall reign forever and ever.

On the Sabbath

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרָתָם
בְּרִית עוֹלָם. בְּיַמֵּי וּבְיַמֵּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הָיָא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת
יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת
וַיִּנָּפֵשׁ.

*V'shahm-ru v'nay Yis-rael et hah-Shabbat, lah-ah-sot et
hah-Shabbat l'do-ro-tam, l'do-ro-tam b'reet o-lam.*

The Sabbath shall be kept in every age,
In every place, in every heart.
This day of peace is given as a gift;
A holy sign between our God and us.

Congregation rises

יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶיךָ

Adonai s'fah-tah'ee tif'tach u-fee yah-geed t'hi-lah-teh-chah

Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your glory.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱמוּנֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבֵּקָה אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה,
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקַנְיָה
הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנִיחָם לְמַעַן
שָׁמוּ בְּאַהֲבָה מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגַן אַבְרָהָם
וְעֹזֵר שָׂרָה.

*Ba-ruch Atah Adonai Eh-lo-hay-nu vay-lo-hay ah-vo-tay-nu
v'i-mo-tay-nu, Eh-lo-hay Av-rah-ham, eh-lo-hay Yitz-chak,
v'eh-lo-hay Ya-ah-kov. Eh-lo-hay Sah-rah, eh-lo-hay Riv'kah,
eh-lo-hay Rah-chayl, v'elo-hay Lay-ah. Hah-ayl hah-gah-dol
hah-gee-bor v'hah-no-rah-h, Eyl el-yon. Go-mayl chah-sah-deem
toh-veem, v'ko-nay hah-kol, v'zo-chayr chas-day ah-vot v'i-mah-
ote. U-may-vee g'u-lah liv-nay v'nay-hem l'mah-an sh'mo b'ah-
hah-vah. Meh-lech o-zayr u-mu-shee-ah u-mah-gayn. Bah-ruch
ah-tah Adonai mah-gayn Av-rah-ham v'ez'rat Sah-rah.*

You revealed Yourself to Abraham,
Raised up Isaac,
You appeared to Jacob as he wrestled in his soul.
You enabled Sarah to create new life,
Entrusted Rebecca with our destiny,
And created an eternal people
From the children of Leah and Rachel.

As they came to know You as their God,
May we seek to know You in our own lives.
You are transcendent,
Yet engaged with us here on earth;
Teaching us, through Your Torah,
How to live created in Your image.

With all our faults, with all our virtues,
We are the children of those who came before us,
Whom You have loved, and who lived in Your Name.
Source of life and love, justice and peace,
Inscribe us now in the Book of Life.
We praise You, God of Abraham and Sarah.

זְכַרְנוּ לַחַיִּים מְלֶךְ הַפֶּץ בַּחַיִּים וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן
אֱלֹהִים חַיִּים מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְגַן
אֲבֹרָהּם וְעֹזֵר שָׂרָה.

*Zoch-ray-nu l'chah-yeem, meh-lech chah-fetz bah-chah-yeem,
v'chot-vay-nu b'say-fer chah-yeem, l'mah-an-chah Eh-lo-heem
chah-yeem. Meh-lech o-zayr u-mo-shee-ah u-mah-gayn. Bah-ruch
atah Adonai, mah-gayn Av-rah-ham, v'ez-raht Sah-rah.*

Our God and God of our ancestors, be mindful of us and all
Your people, the House of Israel. Grant us well-being and
blessing, life and peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day for well-being. *Amen.*

Bless us this day with Your presence. *Amen.*

Grant us this day continued life. *Amen.*

Congregation is seated

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֶּה יְמֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ מוֹרִיד הַטַּל:
מִכְּלַל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה יְמֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקִיִּם אָמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר.
מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מְלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ
יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת יְמֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֶּה הַיְמֵתִים:
מִי כְמוֹךָ אֵל הַרְחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים.

*Ah-tah gi-bor l'o-lam, Adonai m'chah-yay hah-kol/may-teem
ah-tah, rav l'ho-shee-ah mo-reed hah-tal. M'chal-kayl chah-yeem
b'cheh-sed m' chah-yay hah-kol/may-teem b'rach-chah-meem
rah-beem so-maych no-f'leem v'ro-fay cho-leem u-mah-teer
ah-su-reem; Um'kah-yaym eh-mu-nah-to lee-shay-nay ah-far.
Mee chah-mo-chah bah-al g'vu-rot, u-mee do-meh lach meh-lech
may-meet um'chah-yay u-matz-mee-ach y'shu-ah. V'neh-eh-man
ah-tah l'hah-chah-yot hah-kol/mayteem.*

*Mi chah-mo-chah, El hah-rah-chah-meem? – Zo-chayr y'tzu-rav
l'chah-yeem b'rah-chah-meem.*

Responsive reading

Your life-giving power is forever, Adonai —
with us in life and in death.
You liberate and save, cause dew to descend,
and with abundant mercy, lovingly nurture all life.

*From life to death, You are the force that flows without end –
You support the falling, heal the sick,
free the imprisoned and confined.*

You are faithful, even to those who rest in the dust.
Power-beyond-power, from whom salvation springs,
Sovereign over life and death—who is like You?

*Merciful God, who compares with You?
With tender compassion,
You remember all creatures for life.*

Faithful and true, worthy of our trust —
You sustain our immortal yearnings;
in You we place our undying hopes.

Vidui – Confession

Congregation rises

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵנוּ תְּבוֹא לְפָנֶיךָ
תִּפְלָתֵנוּ וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתֵנוּ. אֲנַחְנוּ עֵי פָנִים
וְקִשִׁי עֶרְף לֹמֵר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵנוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ.
אָבֵל אֲנַחְנוּ. חָטָאנוּ.

*Eh-ho-hay-nu v'Eh-ho-hay ah-vo-tay-nu v'i-mo-tay-nu, tah-vo
l'fah-neh-chah t'fi-lah-tay-nu, val tit'ah-lam mit'chi-nah-tay-nu.
Ah-nach-nu ah-zay fah-neem uk-shay o-ref lo-mar l'fah-neh-
chah, Adonai Eh-lo-hay-nu v'Eh-lo-hay ah-vo-tay-nu v'i-mo-
tay-nu "Tzah-dee-keem ah-nach-nu v'lo chah-tah-nu." Ah-val
ah-nach-nu chah-tah-nu.*

Our God and God of all generations, may our prayers reach
Your presence. And when we turn to You, do not be indifferent.
Adonai, we are arrogant and stubborn, claiming to be blameless
and free of sin. In truth, we have stumbled and strayed. We have
done wrong.

אֲשַׁמְנוּ בְּגִדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרָנוּ דְּפִי: הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ.
זָדְנוּ. חָמְסָנוּ. טָפְלָנוּ שָׁקֵר: יַעֲצָנוּ רָע. כּוֹזְבֵנוּ. לִצְנוּ.
מָרְדְנוּ. נֹאצְנוּ. סָרְרָנוּ. עֹוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרָנוּ. קִשִׁינוּ
עֶרְף: רִשְׁעֵנוּ. שְׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוִינוּ. תַּעֲתָעְנוּ.

*Ah-sham-ru, bah-gad-nu, gah-zal-nu, di-bar-nu do-fee. Heh-
ev-nu, v'hir-shah-nu, zad-nu, chah-mas-nu, tah-fal-nu sheh-ker.
Yah-atz-nu rah. ki-zav-nu, latz-nu, mah-rad-nu, ni-atz-nu, sah-
rar-nu, ah-vee-nu, pah-shah-nu, tzah-rar-nu, ki-shee-nu o-ref.
Rah-shah-nu, shi-chat-nu, ti-av-nu, tah-ee-nu, ti-tah-nu.*

Of these wrongs we are guilty:
We betray. We steal. We scorn. We act perversely.
We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.
We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey.
We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes.
We are hostile. We are stubborn. We are immoral. We kill.
We spoil. We go astray. We lead others astray.

Congregation

עַל חַטָּת שְׁחָטְנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרָצוֹן,

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'ò-nes uv-rah-tzon.

For the sin we have committed against You
under duress or by choice,

עַל חַטָּת שְׁחָטְנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָרוֹן וּבְשִׁגְגָה,

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'zah-ron u-vish-gah-gah

For the sin we have committed against You
consciously or unaware,

וְעַל חַטָּת שְׁחָטְנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי וְסֵתֶר.

V'al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'gah-lu-ee v'sah-ter.

And for the sin we have committed against You
openly or in secret.

עַל חַטָּת שְׁחָטְנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב,

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'har-hor hah-lev,

For the sin we have committed against You
in the evil designs of our hearts,

עַל חַטָּת שְׁחָטְנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה,

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'di-bur peh,

For the sin we have committed against You with our words,

ועל חטת שחטנו לפנך בחזק יד.

V'al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'cho-zek yad.

And for the sin we have committed against You
by the abuse of power or privilege.

ועל כלם, אלוה סליחות, סלח-לנו, מַחַל-לנו, כּפָּר-לנו.

*V'al ku-lam, Eh-lo-hah s'lee-chot, s'lach lah-nu, m'chal lah-nu,
kah-payr lah-nu.*

For all these sins, O God of mercy, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

על חטת שחטנו לפנך באמוץ הלב,

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'i-mutz hah-lev,

For the sin we have committed against You
by hardening our hearts,

על חטת שחטנו לפנך בחלול השם,

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'chi-lul hah-shem,

For the sin we have committed against You
by betraying the moral teachings of our faith,

ועל חטת שחטנו לפנך בזלזול הורים ומורים.

*V'al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'zil-zul ho-reem
u-mo-reem.*

And for the sin we have committed against You
by disrespect for parents and teachers.

על חטת שחטנו לפנך בלשון הרעה.

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah bil-shon hah-rah,

For the sin we have committed against You
by speaking maliciously of others,

עַל חַטָּת שְׁחָטְנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׁא וּמָתָן.

Al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'mah-shah u-mah-tan,

For the sin we have committed against You
by dishonesty in our work,

וְעַל חַטָּת שְׁחָטְנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ.

V'al chayt sheh-chah-tah-nu l'fah-nay-chah b'ho-nah-aht ray-ah.

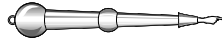
And for the sin we have committed against You
by exploiting and dealing treacherously with our neighbors.

וְעַל כָּלֵם, אֶלֹוֹהַּ סְלִיחוֹת, סְלַח-לָנוּ, מְחַל-לָנוּ, כִּפָּר-לָנוּ.

*V'al ku-lam, Eh-lo-hah s'lee-chot, s'lach lah-nu, m'chal lah-nu,
kah-payr lah-nu.*

For all these sins, O God of mercy, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

Congregation is seated



Responsive Reading

Who among us is righteous enough to say: "I have not sinned?"
All too often we grow weary and cynical, heavy with regret,
sorry for ourselves, and afraid to know what might have been.

We have sinned against You when we sin against ourselves.

Look now to the cities: See the broken streets, poor and
decayed, and all afraid. See them and ask: "What have we
done?"

Help us to turn, O God. Help us to find forgiveness.

Behold the water and air and soil we have polluted. Still we beat
plowshares into swords, and make spears out of pruning hooks.

*Help us to turn, O God. Help us to find ourselves. Help us to
learn where to seek You.*

Reader

Here, now, on Atonement Day, we need not be alone with our failings. Let us recall, together, blessed moments when clouds parted and the sun appeared. There was healing and the hope of joy. We were at peace and knew the joy of hope. O God, turn us to the heights where human goodness finds its dwelling. Lead us to Your holy mountain, Your hand stretched forth in welcome to help us on the way.

Responsive Reading

O God, may we lie down in peace,
Understanding that peace means more than quiet.

*If we are to be at peace at night,
We must heed how we live by day.*

Grant us the peace that comes in honest dealing,
So that no fear of discovery will haunt our sleep.

*May we let go of resentments and hatred
Which rob us of the peace we crave.*

May we be liberated from enslaving habits
Which disturb us and give us no rest.

*May we inflict no pain, bring no shame,
And seek no profit from another's loss.*

May we live so that we can face
The whole world with serenity.

*May we feel no remorse at night
For what we have done during the day.*

May we lie down tonight in peace,
And awaken tomorrow to a richer and fuller life.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׂים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מְלֶךְ
אֲדוֹן לְכֹל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת
כָּל הָעַמִּים בְּכֹל יֵת וּבְכֹל שְׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עֹשֶׂה
הַשָּׁלוֹם.

*Shalom rav al Yis-rael am-chah tah-seem l'o-lam. Kee ah-tah
hu meh-lech ah-don l'chol hah-shalom. V'tov b'ay-neh-chah
l'vah-raych et am-chah Yis-rael v'et kol hah-ah-meem, B'chol ayt
u-v'chol shah-ah bish-lo-meh-chah. Ba-ruch ah-tah Adonai, oseh
hah-shalom.*

God of peace, let Your people know enduring peace, for it is
good in Your sight continually to bless us with Your peace. We
praise the Eternal One, who blesses our people Israel, and all
people, with peace.

Mi Shebeyrach | Prayer for Healing

מִי שְׁבִירָךְ אֲבוֹתֵינוּ
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ

*Mi sheh-bay-rach ah-vo-tay-nu,
M'kor hah-b'rah-chah l'i-mo-tay-nu,*

May the Source of strength who blessed the ones before us
Help us find the courage to make our lives a blessing
And let us say: Amen.

מִי שְׁבִירָךְ אֲמוֹתֵינוּ
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

*Mi sheh-bay-rach i-mo-tay-nu
M'kor hah-b'rah-chah lah-vo-tay-nu*

Bless those in need of healing with *r'fu-ah sh'lay-mah*;
The renewal of body, the renewal of spirit,
And let us say: Amen.

Meditation

Now is the time for turning. The leaves are beginning to turn from green to red and orange. The birds are beginning to turn, heading once again toward the south. The animals are turning to storing their food for the winter. For leaves, birds, and animals, turning comes instinctively. But for us, turning does not come so easily. It takes an act of will for us to make a turn. It means breaking with old habits. It means admitting that we have been wrong, and this is never easy. It means losing face. It means starting all over again, and this is always painful. It means saying; “I am sorry,” some of the most difficult words any of us can speak. It means recognizing that we do have the ability to change and grow, to renew ourselves and our relationships with others. These things are so difficult to do. But unless we turn, we will be forever bound by yesterday’s mistakes and regrets.

Reader

יְהִי לְרַצוֹן אֱמֹרֵי פִי וְהִגִּיזוֹן לִיבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

*Yi'heh-yu l'rah-tzon im-ray fee v'heg-yon lee-bee l'fah-neh-chah,
Adonai tzu-ree v'go-ah-lee.*

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable unto You, O God, my Rock and my Redeemer.

Avinu Malkaynu | Imaynu Shomrahtaynu

Responsively

Avinu Malkaynu; a hundred generations have stood, as we do now, before the Ark, at this sacred moment, on these most holy of days. That they found in themselves little merit testifies to their humility. They repented and amended their ways. They fell, only to rise again, as they climbed toward the light. Strong was the faith of those who came before us. Our generation struggles with faith, but here we seek clarity and meaning on our journey.

We pray that this day, dedicated to renewal and return, may help us come closer to that clarity. We encounter the Divine whenever we seek its presence. God is absent only when we shut out the spirit from our lives, only when, full of ourselves, we leave little room for love in our hearts.

Our People called God *Avinu Malkaynu*, our Father, our King. We, too, praise God as the creative power of the universe. Our understanding of our tradition seeks to broaden our experience of the Divine, and embraces God as a caring, *Imaynu Shomrahtaynu*, a loving, protecting Mother as well.

With these visions of God's power and love, we offer our confession of our failings and our prayers for forgiveness.

Congregation rises

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

Avinu Malkaynu, hear our prayer.

אִמְנוּ שׁוֹמְרֵינוּ, פֶּתַח שְׁעָרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלֵתָנוּ.

Imaynu Shomrahtaynu, let the gates of heaven be open to our plea.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, תְּהֵא הַשְּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים
וְעַת רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ.

Avinu Malkaynu, let this be an hour of compassion and favor.

אִמְנוּ שׁוֹמְרֵינוּ, הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ.

Imaynu Shomrahtaynu, give strength to our people Israel and to all people.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, בְּלִיָּה כָּל צָר וּמִשְׁטֵיץ מֵעֲלֵינוּ.

Avinu Malkaynu, cause all hatred and oppression to vanish from the earth.

אִמְנוּ שׁוֹמְרֵינוּ, כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.

Imaynu Shomrahtaynu, inscribe us for blessing in the Book of Forgiveness.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkaynu, inscribe us for blessing in the Book of Life.

אִמְנוּ שׁוֹמְרַתֵינוּ, כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה.

Imaynu Shomrahtaynu, inscribe us for blessing in the Book of Deliverance and Redemption.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲנֹנוּ וְעֲנֵנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu Malkaynu, be gracious and answer us, for we have little merit. Treat us generously and with kindness, and be our help.

Avinu Malkaynu - Imaynu Shomrahtaynu ***Our Parent and Holy God***

Ah-vee-nu Mal-kay-nu, chah-nay-nu, vah-ah-nay-nu,
I-maynu Shom-rah-tay-nu, chah-nay-nu, vah-ah-nay-nu,
Kee ayn bah-nu mah-ah-seem.

Ah-say i-mah-nu, tz'dah-kah vah-cheh-sed,
Ah-say i-man-nu, tz'dah-kah vah-cheh-sed,
V'ho-shee-ay-nu.

Ah-vee-nu Mal-kay-nu,
I-may-nu Shom-rah-tay-nu;
Embrace us and heal us, renew and redeem us,
For helpless and weak, here we stand.

Grant us Your loving care,
Bless us with strength and peace.
Help us to seek and offer forgiveness,
In mercy, O grant us Your love.

Ah-vee-nu Mal-kay-nu, chah-nay-nu, vah-ah-nay-nu,
I-may-nu Shom-rah-tay-nu, chah-nay-nu, vah-ah-nay-nu,
Kee ayn bah-nu mah-ah-seem.

Congregation is seated.

Sermon

Anthem

Congregation rises

Aleynu | The Adoration

Let us adore the ever-living God,
and render praise unto You
Who spread out the heavens
and established the earth,
Your glory is revealed in the heavens above
and Your greatness is manifest throughout the world.
You are our God; there is none else.

וְאַנְחֵנוּ בּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

*Vah-ah-nach-nu ko-r'eem u-mish-tah-chah-veem u-mo-deem,
lif-nay meh-lech mal-chay hah-m'lah-cheem, hah-kah-dosh
baruch hu.*

We bow our heads in reverence before the Eternal One,
Source of all life.

Congregation is seated

Reader

May the time not be distant O God, when those who worship You by many names throughout the world will live together in justice and peace; when fanaticism and extremism will disappear and the error of hatred and violence in Your name will be no more. Fervently we pray that the day may come when all people shall invoke You in this spirit: when corruption and evil shall give way to integrity and goodness; when superstition shall no longer enslave the mind, nor the idolatry of wealth and power blind the eye; when all who dwell on earth shall know that to You, as the God of all humanity, every heart shall be open, and every tongue give praise.

Congregation

May all, created in Your image, recognize that we are brothers and sisters – so that one in spirit and one in harmony, we may be forever united before You. Then shall Your spirit embrace the entire world, and the purpose of creation be fulfilled. Humanity will live together in Your image, as one family, forever and ever.

בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי־יְהוָה יי אֶחָד, וְשִׁמּוֹ אֶחָד.

Bah-yom hah-hu, y'hi-yeh Adonai eh-chad, u-sh'mo eh-chad.
On that day, God shall be one and all God's people shall be one.

Bayom Hahu - On That Day

*Bah-yom hah-hu, bah-yom hah-hu,
Y'hi-yeh Adonai eh-chad.
U-sh'mo, u-sh'mo,
u-sh'mo eh-chad.*

And on that day, and on that day,
Our God will make us one.
And the world, and the world,
Shall all be one.

Birth is a beginning,
And death a destination.
And life is a journey:
From childhood to maturity
And youth to age;
From innocence to awareness
And ignorance to knowing;
From foolishness to discretion
And then, perhaps, to wisdom;
From weakness to strength,
Or strength to weakness,

And often back again;
From health to sickness
And back, we pray, to health again.
Life is a journey;
From offense to forgiveness,
From loneliness to love,
From joy to gratitude,
From pain to compassion,
And grief to understanding,
From fear to faith.

Life is a journey,
And death a destination;
From defeat to defeat to defeat...
Until looking backward or ahead,
We see that victory lies
Not at some high place along the way,
But in having made the journey, stage by stage -
A sacred pilgrimage.
Birth is a beginning
And death a destination;
And life is a journey,
A sacred pilgrimage,
From birth...to death...
To life everlasting.

Reader

Our thoughts now turn to those who have departed this earth: our own loved ones, those whom our friends and neighbors have lost, the martyrs of our people, the six million who perished in the Shoah, and those of every race, nation, and every faith whose lives have been a blessing to humanity.

The departed whom we now remember have entered into the peace of life eternal. They still live on earth in the acts of goodness they performed and in the hearts of those who cherish their memory. May the beauty of their lives abide among us as a loving benediction.

Kaddish*Congregation rises*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ
מְלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעִגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yit-gah-dal v'yit-kah-dash sh'may rah-bah. B'al-mah dee v'rah
chir-u-tay, v'yam-lich mal-chu-tay. B'chah-yay-chon uv-yo-may-
chon u-v'chah-yay d'chol bayt Yis-ra-el, bah-ah-gah-lah u'viz-man
kah-reev. V'im-ru: ah-mayn.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמַי וּלְעֵלְמֵי עֻלְמַיָּא:

Y'hay sh'may rah-bah m'vo-rach, lah-lam ul-al-may al-mah-yah.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא

*Yit-bah-rach v'yish-tah-bach, v'yit-pah-ar, v'yit-ro-mam
v'yit-nah-say. V'yit-hah-dar, v'yit-ah-leh, v'yit-hah-lal,
sh'may d'ku-d'shah. B'reech hu.*

לְעֵלָא, לְעֵלָא מִכָּל בְּרַחְמֵי וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָּא וְנִחַמְתָּא,
 דְּאִמְרֵיךָ בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Lay-lah, lay-lah min kol bir-chah-tah v'shee-rah-tah, tush-b'chah-tah v'neh-cheh-mah-tah, dah-ah-mee-rahn bal-mah.

Vim-ru: ah-mayn.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְהַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

Y'hay sh'lah-mah rah-bah min sh'mah-yah v'chah-yeem, ah-lay-nu v'al kol Yis-ra-el. Vim-ru: ah-mayn.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
 וְעַל כָּל הָעוֹלָם, וְאִמְרוּ אָמֵן:

O-seh shalom bim-ro-mav. Hu yah-ah-seh shalom ah-lay-nu, v'al kol Yis-ra-el, v'al kol hah-o-lam Vim-ru: ah-mayn

May our God, the Source of all peace,
 Bless us with the holy gift of peace,
 Us and all the world
 And let us say, *Amen, Amen.*

Translation of the Kaddish

Let the glory of God be extolled. May God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God's dominion soon prevail, in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: *Amen.*

Let God's great name be blessed forever and ever.

Let the Name of the Holy One be glorified, exalted, and honored, though God is beyond all praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: *Amen.*

For us and for all our people Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: *Amen.*

May the One who causes peace to reign in the high heavens
let peace descend on us, on all our people Israel, and on all the
world, and let us say: *Amen*.

May the Source of peace send peace to all who mourn and
comfort to all who are bereaved. *Amen*.

Closing Hymn

Yigdal – Hymn of Praise

Yig-dal Eh-lo-heem chai. We praise God's holy name—
Who was and is and is to be, fore'er the same.

The one Eternal God, before our world appears,
The spirit that gives life to all throughout the years.

Without a form are You, nor can we comprehend
the measure of Your love for us without an end.

For You are God of all, creation speaks Your praise.
You live within the human heart in endless ways.

You speak within our hearts, if only we would hear.
You help us seek a path of life and conquer fear.

The choice to seek the truth You offer us this day.
We join together as we walk along Your way.

Final Blessing